



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 29. januar 2009.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. John Hocking, vršilac dužnosti  
**Nalog od:** 29. januara 2009.

**TUŽILAC**

protiv

Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA

**JAVNO**

**NALOG O PRIHVATANJU DOKAZA U VEZI SA SVJEDOKOM-VJEŠTAKOM  
SVETLANOM RADOVANOVIĆ**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brnu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** zahtjev za prihvatanje 6 dokaznih predmeta koji su podnijeli branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prlićeva odbrana)<sup>1</sup>; zahtjev za prihvatanje 12 dokaznih predmeta koje je podnijelo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac)<sup>2</sup> i zahtjev za prihvatanje 1 dokaznog predmeta koji su podnijeli branioci optuženog Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana)<sup>3</sup> u vezi sa svjedočenjem Svetlane Radovanović (dalje u tekstu: Predloženi dokazi) koja je svjedočila od 24. do 26. novembra 2008.,

**IMAJUĆI U VIDU** prigovore koje je iznio tužilac na 5 Predloženih dokaza Prlićeve odbrane<sup>4</sup> i na Predloženi dokaz Praljkove odbrane,<sup>5</sup> prigovore koje je iznijela Prlićeva odbrana na 5 Predloženih dokaza tužioca,<sup>6</sup> kao i odgovor tužioca na prigovore Prlićeve odbrane<sup>7</sup>,

**IMAJUĆI U VIDU** Nalog kojim se od strana u postupku traže dodatne napomene od 16. decembra 2008. (dalje u tekstu: Nalog od 16. decembra 2008.), kojim Vijeće poziva timove odbrane da iznesu eventualne dodatne prigovore na Predložene dokaze, u ovom slučaju tužioca, (dalje u tekstu: Dodatni prigovori) na osnovu Odluke o predočavanju dokumenata tužioca tokom unakrsnog ispitivanja svjedoka odbrane od 27. novembra 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 27. novembra 2008.) i traži od tužioca da odgovori na eventualne Dodatne prigovore<sup>8</sup>,

**IMAJUĆI U VIDU** napomene tužioca u vezi s Nalogom od 16. decembra 2008., u kojima on tvrdi da je, u suštini, svjedocima odbrane predočio na pretresu dokaze optužbe, u skladu s odlukama i praksom Vijeća prije 27. novembra 2008., te da više nema mogućnosti da im

<sup>1</sup> "Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović", podnesen kao povjerljiv 27. novembra 2008., (dalje u tekstu: Prlićev zahtjev).

<sup>2</sup> "Zahtjev tužioca za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović", podnesen kao povjerljiv 3. decembra 2008., (dalje u tekstu: Zahtjev tužioca).

<sup>3</sup> "Zahtjev Slobodana Praljka za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović", 28. novembar 2008., (dalje u tekstu: Praljkov zahtjev).

<sup>4</sup> "Odgovor tužioca na zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović", 2. decembar 2008.

<sup>5</sup> "Odgovor tužioca na zahtjev Slobodana Praljka za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović", 2. decembar 2008.

<sup>6</sup> "Odgovor Jadranka Prlića na zahtjev tužioca za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović od 3. decembra 2008.", koji je podnesen kao povjerljiv 3. decembra 2008., (dalje u tekstu: Prlićev odgovor).

<sup>7</sup> Replika tužioca na odgovor Jadranka Prlića na zahtjev tužioca za prihvatanje dokaznih predmeta ponuđenih putem svjedoka Svetlane Radovanović, od 3. decembra 2008.", 4. decembar 2008., (dalje u tekstu: Replika tužioca).

<sup>8</sup> Nalog od 16. decembar 2008., str. 3.

predoči te dokaze na drugi način, niti da vodi računa o raznim dodatnim faktorima za njihovo izvođenje<sup>9</sup>,

**BUDUĆI DA** prije svega, Vijeće konstatuje da timovi odbrane nisu iznijeli Dodatne prigovore na osnovu Odluke od 27. novembra 2008. kako bi osporili Predložene dokaze tužioca,

**BUDUĆI DA** su, elektronskom porukom od 26. novembra 2008., strane u postupku bile obavještene o rokovima za podnošenje zahtjeva za prihvatanje dokaza u vezi sa svjedokom Svetlanom Radovanović, a to su 1. decembar 2008. za zahtjeve za prihvatanje dokaza, 2. decembar 2008. za prigovore i 3. decembar 2008. za eventualne odgovore na prigovore,

**BUDUĆI DA** Vijeće konstatuje da su Zahtjev tužioca, kao i Odgovor Prićeve odbrane, podneseni 3. decembra 2008., a da je Replika tužioca podnesena 4. decembra 2008., dakle nakon rokova koje je odobrilo Vijeće,

**BUDUĆI DA** je Vijeće ipak razmotrilo objašnjenja koja su ponudile te strane kako bi opravdale nepoštovanje rokova, i odlučilo da iznimno odobri ta zakašnjela podnošenja,

**BUDUĆI DA** Vijeće konstatuje da je jedan od Predloženih dokaza, 1D 03110, izvještaj vještaka koji je sastavila svjedokinja Svetlana Radovanović i da je on dostavljen na osnovu pravila 94*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) 20. oktobra 2008.,

**BUDUĆI DA** je Vijeće ispitalo svaki od Predloženih dokaza na osnovu kriterija prihvatljivosti definisanih u Odluci o prihvatanju dokaza, koju je Vijeće donijelo 13. jula 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 13. jula 2006.), kao i u Odluci o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, koju je Vijeće donijelo 24. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.)<sup>10</sup>,

**BUDUĆI DA** Vijeće odlučuje da prihvati uvrštavanje u spis dokaznih predmeta označenih sa "prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj odluci, jer su predočeni svjedoku Svetlani Radovanović i imaju dovoljno pokazatelja relevantnosti, dokazne vrijednosti i pouzdanosti,

---

<sup>9</sup> Napomene tužioca u vezi s Nalogom od 16. decembra 2008. kojim se od strana u postupku traže dodatne napomene, 8. januar 2009., str. 2, par. 4 i 6.

<sup>10</sup> Smjernica br. 8 u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza putem svjedoka.

**BUDUĆI DA** Vijeće odlučuje da ne prihvati uvrštavanje u spis dokaznih predmeta označenih sa "nije prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj odluci, zato što ne odgovaraju uputstvima koja su određena odlukama od 13. jula 2006. i od 24. aprila 2008.,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 i 89(C) Pravilnika,

**ODLUČUJE** da odobri zakašnjelo podnošenje Zahtjeva tužioca i Odgovora Prlićeve odbrane kao i Replike tužioca,

**ODOBRAVA** Zahtjev Prlićeve odbrane,

**DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev tužioca,

**ODLUČUJE** da je opravdano prihvatiti uvrštavanje u spis Predloženih dokaza označenih sa "prihvaćen" u Dodatku priloženom ovoj odluci, I

**ODBIJA** Zahtjev Praljkove odbrane i Zahtjev tužioca u preostalom dijelu, iz razloga izloženih u Dodatku priloženom ovoj odluci,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 29. januara 2009.  
U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]

**Dodatak**

Broj dokaznog predmeta (po mogućnosti po numeričkom redu)	Strana u postupku koja traži uvrštanje u spis	Prihvaćen / Nije prihvaćen/ Označen u svrhu identifikacije (MFI)
1D 03099	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03100	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03101	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03102	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03103	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
1D 03110	Prlićeva odbrana	Prihvaćen
3D 03259	Praljkova odbrana	Nije prihvaćen: Svjedok nije mogao da se izjasni u pogledu pouzdanosti, relevantnosti ili dokazne vrijednosti tog dokaznog predmeta.
P 10724	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10727	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10729	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10730	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10731	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10734	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10737	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10738	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10739	Tužilaštvo	Prihvaćen pod pečatom
P 10752	Tužilaštvo	Nije prihvaćen: dokument je samo sažetak dokaznih predmeta P 09835, P 09836 i P 09837, koje je Vijeće već prihvatilo 9. januara 2008.
P 10758	Tužilaštvo	Prihvaćen
P 10761	Tužilaštvo	Prihvaćen